

PREU  
10  
SENTIMS



PREU  
10  
SENTIMS

## ALS VERANECHANTS

Aixó del veraneo és algo aixina com la pallola, que fatalmente la pasen tots. Quí es el que quant aplega l'estiu no busca mes que siga un poblet de la província pera estar-se tres dies?

Les persones de dinés se'n van a les seues masies y se constituïxen en martiri dels masovers, que no tenen prou temps pera fer el lacayo de la senyora, del senyoret y hasta de les criades de casa.

El masover va a per sínc sentims de safrá al poble; el masover acompanya a la criá a la compra; el masover cull les flors pa la senyora chove; el masover guisa les paelles; el masover corre, el masover vola y el masover se posa a quatre pates pera que 'ls fills dels senyors li puchen damunt, y diguen: «Arre, burro!»

Atres invadixen els pobles de la línia churra, com son Navaixes, Jérica y Segor, y ahí, en lloc de tirar-se un veraneo a la pata la llana, com deuen ser tots els veraneos, se dediquen a presumir com si estigueren en la capital, en la sola diferència de que les puses, les mosques y els mosquits no els deixen viure.

Atres de la classe de cursis anunsien que se'n van a las playas del Norte, y s'amaguen en un poblucho de la província de Castelló. Quant tornen en octubre es pera parlarnos de La Concha de San Sebastián, El Sardinero de Santander y la playa de Ostende.

Pero els que estem en el secret de que s'han banyat en una sequia d'aigua dolça o en un cosí y han pres duches en una arruixaora, se riem bonachonament de les fanfarronaes.

Els veranechants dignes de llàstima son eixos que mosatros diem «veraneantes de la calsa». Estos solen ser les famílies de serts empleats que no poden faltar a la oficina que 'ls dona el pa, y com els salaris de que disfruten son curts pera poder en l'estiu tirar una cana al aire, penchen del capsal del lit una calsa abon fiquen día sí y día no una peseteta. Quant s'acaba la fira de choliol buiden la calsa, contén y apareixen els aborros del añ; una trentena de duros que 'ls empleen en alquilar un chalet en Godella ahon pasen molt ricament els mesos d'agost y septiembre.

El cabesa de família es el víctima del veraneo, pues com no pot abandonar la obligació, en l'hora del matí agafa el trenet y cap a Valencia, pera tornar a

les dos de la vesprá en un sol que bada, y suant com un carreter. Pero com les chiques son fadrines, tenen amiguets y hiá que presumir y vore si de pas se trova una bona proporsió, el pare se presta gustós al sacrifici.

De com se pasa el veraneo en estos poblets, se pot escriure un tomo ple de gansaes y coses grasioses.

Per la nit se reunïxen les famílies de la colonia y se celebren velaes, verbenes y funcions teatrals.

Cada pollito bien lloix les seues habilitats y derrocha el inchénit pera ferse agradable al element femecino, que també contribuïx en lo que pot al esplendor dels festivals.

El gramófono, el acordeón y el piano son tres coses que no poden faltar en les velaes veraneagues.

Les velaes sempre solen celebrarse

en casa de un matrimoni que té moltes filles y molta presa en collocarles.

Y hiá que vore al papá de les chiques fent chocs de mans mentres els seus retonos glopechen en els pollitos y la mamá pega becaes en un rincó o se distrau parlant en alguna senyora de la seua edat.

En poqueta vos, pero desagradable, canta la filla machor La Carta de Gigantes y Cabezudos, y la chicoteta destrosa la romansa d'El Cabo Primero. Después donen corda al gramófono y se unixen les parelles pera ballar foxtrots, fados y tangos més o menos argentinos.

No falta concurrent que se sap de memoria la descripció de Jauja de La Almoneda del Diablo, y la solta com un papagay.

Después, el grasiós de la reunió (pues en totes les reunióes es imprescindible un grasiós), alcomensa a saltar chistes de calendari y remata el torneo de grasiós en unes adivinalles picants que ruborisen a les chiques y escandalisen als papás; pero com les solucions d'eixes endivinalles no poden ser més inosents, pronte recobren la calma y se guix el grasiós fent de les seues.

Al final de la reunió se menchen un melonet que han furtat d'un camp pròxim, y en la pancha fresca y el cap calent se'n van a dormir pera continuar al sendemá la serie de festes que tan aceriadamente dirigen los chicos de la colonia. Pero la festa machor, y esta no consta en el programa, es la que se celebren les puses, mosques y mosquits que actúen de chupópteros alsant fabes com a lliróns.

Pero las niñas veraneayan, los pollos se divierten, y el papá se'n torna al sendemá a la oficina renegant del trenet que se retrasa, del priasipal o jefe de negociat que reguina y del sol que pica més que una pebrera.

El que escriu estes línees, primer se fica frare que veranecha en un poblet de la província. Pera pasar un bon estiu en Valencia, no hiá més que invertir la vida. Chitarse a les sis del matí, alsarse a les dos de la vesprá, eixir de casa a poqueta nit y pasarse les velaes en les terrasses dels cafés buidant bocs de servesa fresca y parlant mal de tot lo món. Asó y unes quantes caragulaetes en la placha, completen el veraneo del home práctic. Lo demás es anar a patir y sentar plasa de cohent.

### EL PROXIM DISAPTE

publicarem per fil en tota pompa y solemnitat, el formidable

### NÚMERO DELS BAÑS

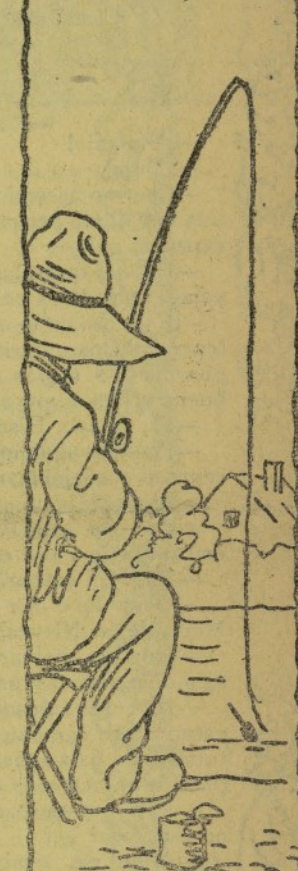
Tot ell serà una exposició de femelles en el simpático trachet, y com es natural, n'haurá pera tots els gusts; rubies, morenes, castañes, sobre tot castañes, que es lo que entusiasma al traque-ro lector.

### El dibuixant TRAMÚS

ha fet un derroche de pantorrilles, y com es un chic molt ben educat, s'ha cuidat molt de les «formes».

El número constará de vint páchines en cubertes couché tiraes a sis colors.

Preu: un quinqset

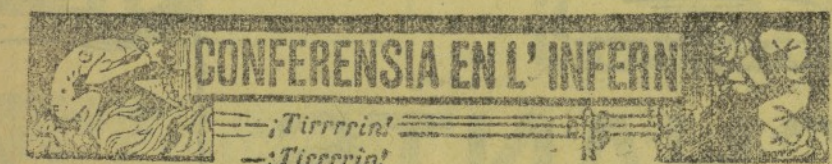






MARTÍN REYO

—Diga, marqués; ¿ahón li agrá més veranechar, en El Sardine-ro o en La Concha, de San Sebastián?  
—¡Ah, yo me dire sempre a La Concha!



—Dimoniol!  
—¡Diga!  
—Che, no ascomienses con la teca-teta del diga, porque t'envio a des-caparrar galgos.  
—No seas brófego, Coyote, y se-yamos comedidos en el parlar.  
—Eso, eso es lo que has de hacer: tener modos, buena educación y guardar las reglas d'urbanidad y buena crianza; ¡oyes, morros de figa!  
—Sí, ya oyo. Dime cosas.  
—Pos que aquello que te dije refe-rente al consejal marítimo Brau...  
—Sí, ¿qué?  
—Pos que cada vegada está más embravesido y tira en bala raso.  
—Ya se le acabará la pólvora.  
—Oye, ¿qué me cuentas de sor María de las Nieves?  
—Hombre, hablar de nieves en el mes de agosto es una perogrullada.  
—No seas salvaje. Me refiero al escandaloso que han armo las ad-orativas de Salamanca y Valencia res-pecto a la locura de una monja.  
—A ti qué te puses; está loca o no está loca?  
—A mí me sembra que dende'l momento en que una moquer guapa y coven desprecia los plaseres del Mundo, del Dimoniol y de la Carne pa ficarse en un convento, es que está varilla.  
—Sí, pero sor María de las Nieves

no está pa que la tanquen en Chesús.  
—Pos que la soleten.  
—Se oponen las Adoratrises.  
—Pos que las tanquen a todas.  
—Aquí lo que debíamos hacer es lo que hicieron en Frania: *soltarlas con tot el fit*.  
—Y si no tienen fit: ¡Acaso ciges tú que son casberulos?  
—No seas tripode maldisiente y vayamos a otro asunto.  
—Venga de ahí.  
—Se dice que 'n el otro benio no será presidente de la comisión de banda monosolatera el señor Catalá.  
—¿Por qué?  
—Porque lo quieren tanto; lo quie-ren tanto... perder de vista, que ya no lo pueden ni oír.  
—Eso será por lo del fem.  
—Todo es fem en él.  
—Y eso será al otro benio?  
—Sí.  
—Benio; pues a otro asunto.  
—Qué malo eres hasiendo chistes!  
—A voce éste.  
—Venga.  
—¡Eh, qué me paresco yo al papa actual, cuando compro un dísimo de la Lotería?  
—Hombre, no sé.  
—Pues en que *Pío un dísimo*.  
—Ay, qué rebruto eres!  
—Oye, tú!  
—¡Tirrrrr!

## MANOLÍ DE CUENTOS

**Los dos rivales:** En s'ert po-biet de la provincia de Valencia, en que el nom no importa al cas nomenar, pasá un fet que si be carix d'in-terés, no deixa de tiadre la seua mi-queta de gracia.  
Habien, per el temps a que me re-ferix, dos intims amics: Tito y l'Al-cepser; que si be ho habien segut desde chiquets, habien trencat ara la seua amistat degut a la inesperá apa-risió d'una viudeta que per aquell entonses aná a veranechar al mensio-nat poblet.  
Era ésta una rubia de cara de ver-che y bonica hasta la exageració. Se díe per lo poble que había quedat viuda fea molt poquet temps, y que son marit li había deixat una cuan-tiosa fortuna. Sols l'acompañaba una dóaa prou ent-á en edat y a la que l'ulgo suponía que sería sa mare. No de extrañar, pues, que 's dos amics, tant per la part moral de la viuda com per la material, se consi-derarera desde el moment en que la veren, esclaus als caprichos de la hermosa...

—Pues sí, amics, desididament casi vos puc asegurar que ya he lograt que la viudeta s'interese per mí; ahir me vaig pendre la librería de acompañarla en d' de sons pasechos, y notí en ella algo que me invita a seguir per mon camí aplegar a la meta de lo que deshecho.  
Tot asó hu díe Tito en casa El Frate, tendó hu del poble ahon se reunía a diari en els amics pera pa-sar un rato agradable después de los faenes del día.  
—Ya voreu — torná a dir — quín odio me prena en cuant hu sapia el Alcepser...  
No pogué pronunsiar la última si-laba. L'Alcepser había aparegut en la porta. Tots callaren. Este aban-sá en pas resol cap al grupo.  
—L'Alcepser — digué dirichinse al su rival — no pot prandir odio per res, molt menos cuant a lo que tú te referixes está en el seu poder.  
—Aixó no es veritat; pues soc yo el preferit — exclamá Tito.  
—El temps será testic.  
—Una idea que pot evitar la dis-cusión — digué d' deis presents —; soc del pareix que aneu esta nit a can-tar-li a la viuda, y que allí ella li con-teste, es que 's el elechit; l'atre es pot donar per vensut.  
—¡Bravo!, molt ben pensat — di-gueren tots.  
La proposició, pues, quedá aseptá. Dins de poc rato se sabría qui era el preferit de la hermosa rubia.

—Pues sí, amics, desididament casi vos puc asegurar que ya he lograt que la viudeta s'interese per mí; ahir me vaig pendre la librería de acompañarla en d' de sons pasechos, y notí en ella algo que me invita a seguir per mon camí aplegar a la meta de lo que deshecho.  
Tot asó hu díe Tito en casa El Frate, tendó hu del poble ahon se reunía a diari en els amics pera pa-sar un rato agradable después de los faenes del día.  
—Ya voreu — torná a dir — quín odio me prena en cuant hu sapia el Alcepser...  
No pogué pronunsiar la última si-laba. L'Alcepser había aparegut en la porta. Tots callaren. Este aban-sá en pas resol cap al grupo.  
—L'Alcepser — digué dirichinse al su rival — no pot prandir odio per res, molt menos cuant a lo que tú te referixes está en el seu poder.  
—Aixó no es veritat; pues soc yo el preferit — exclamá Tito.  
—El temps será testic.  
—Una idea que pot evitar la dis-cusión — digué d' deis presents —; soc del pareix que aneu esta nit a can-tar-li a la viuda, y que allí ella li con-teste, es que 's el elechit; l'atre es pot donar per vensut.  
—¡Bravo!, molt ben pensat — di-gueren tots.  
La proposició, pues, quedá aseptá. Dins de poc rato se sabría qui era el preferit de la hermosa rubia.

—Pues sí, amics, desididament casi vos puc asegurar que ya he lograt que la viudeta s'interese per mí; ahir me vaig pendre la librería de acompañarla en d' de sons pasechos, y notí en ella algo que me invita a seguir per mon camí aplegar a la meta de lo que deshecho.  
Tot asó hu díe Tito en casa El Frate, tendó hu del poble ahon se reunía a diari en els amics pera pa-sar un rato agradable después de los faenes del día.  
—Ya voreu — torná a dir — quín odio me prena en cuant hu sapia el Alcepser...  
No pogué pronunsiar la última si-laba. L'Alcepser había aparegut en la porta. Tots callaren. Este aban-sá en pas resol cap al grupo.  
—L'Alcepser — digué dirichinse al su rival — no pot prandir odio per res, molt menos cuant a lo que tú te referixes está en el seu poder.  
—Aixó no es veritat; pues soc yo el preferit — exclamá Tito.  
—El temps será testic.  
—Una idea que pot evitar la dis-cusión — digué d' deis presents —; soc del pareix que aneu esta nit a can-tar-li a la viuda, y que allí ella li con-teste, es que 's el elechit; l'atre es pot donar per vensut.  
—¡Bravo!, molt ben pensat — di-gueren tots.  
La proposició, pues, quedá aseptá. Dins de poc rato se sabría qui era el preferit de la hermosa rubia.

Poques hores més tart, les dúu, se encontraba la comitiva d'amics dis-puestos a rondar-li a la viuda. Els dos

rivals establen pensatius. Cuatre dels amics anaben acompañats de gita-rres. Tiraren per el carrer que con-duía al puesto ahon tenien que can-tar. Tots acabaren callats. Sens dubte tots pensaren lo mateix: ¿quí sería el preferit?



—Hui no deu nadar, marques, porque está la mar grossa.  
—No 's preocupe; yo, cuant la trove grossa, disfrute més.

—Estic tocant la pesa que més m'entusiasma.  
—En acabat, t'he donaré a tocar una que t'agradará més que eixa.

## LOS DEPORTES

**LA PELOTA**  
En un trianguito de las afoeras a aire libre, se jugó un gran partido de pelota a 30 tantos, baix cama; i esclera libre, els afamados pilone-ros *Panchón y Culón* contra els *Dos Besos y El Nano*.

El Nano estuvo bastante fluijito por lo que no defendió el partido como era d'esperar. El peso de la faena li puertaron els *Dos Besos*, que hicie-ron prodigios d'habilidad, sobre todo coando sacaban las pelotas por baix cama.  
Panchón estuvo asertao, resibien-do las pelotas con gran tranquilidad y devolviéndolas con un aseo y esmer-a de no estar tan flojo. El Nano hoberia sido un partido como pa po-nerlo en siat. sinemotográfica.  
Pero el héroe de la jornada foi *Culón*. Este *amó* dos saxedas deix for de combate a sus enemigos *El Nano y los Dos Besos*.  
Después se jugó otro partido por los mismos jugadores, pero no pudé ser acabada porque s'hisó de noche quedando el partido a dos de val y li pilota encalá.

**LA CASERA**  
Ayer salieron con dirección descono-vida y con ánimo de casar muchos conejos, los conocidos tenorios de chicha y nabo señores Capdesuro y Maymetoque.  
Del resultado de la escursión no podemos decir ni micha paraula a nuestros lectores, porque los señores aludidos no nos lo han querido decir porque dis- y tal vez tengan razón, que los traqueros somos unos anima-les capases de tomar en chunga dan-da al mismísimo Castelar Chico alias Tosoló.

Lo que sí que desinios bajo parau-la d'honor, y si mos apuran mucho bajo l' ojo d' un poente del río, que el único conejo que casaron está tar putrefacto, que ahora tienen que anar en clossas los dos, Capdesuro y May-metoque, y se ven precisao a no beber servesa.

Con su pan se lo coman.  
**LA PESCA**  
Petroñila y su esposo Fumarell, armados de todos los utensilios nece-sarios, se fueron el día de l' Asun-sión a pescar al boliche a noeste Poerto del mar Mediterráneo.  
Al cabo de cinco horas de ficar el amio en el mar, salado, se volvieron a su casa con una anguila y una llisa. L'anguila no se sabe si era *mare-sa u pare-sa u filla* u al manco *cosine-sa*. Lo que sí que podemos asegurar es que la llisa era d' aiguardiente de méo barato.

**EL FOOT-BALL**  
Carpiñter será el rey del boxeo, si se quiere; pero aquí tenemos uno que no es *carpiñter*, presisamente, pero que hace de sabater de remeado en un patio el coal (el sabater, no el patio) no sabrá boxear, pero lo que es *foot-ballear*, mejor que 'l más pin-tao.  
Y lo demostró l' atre día.  
Verán lo que pasó.  
Su mujer es un animal de siete sue-las, como a mujer de sabatero de remeado (por lo de las suelas, ¿eh?) no por lo de animal. ¡No hay que con-fundir! la coal no sé quina ampastra-da l' hiso a su marido, que este no lo pudo resistir, y mamprendiéndola a patas la puertó dando el portal de Serranos y allí l' hiso *goal* con tanta fuerza, que si no la paran va a in-crustarse en la pared de santa Mó-nica.  
¡Contsevol chua en eixe!

## MANOLÍ DE CUENTOS

chavala d' eixes que te maten y vol-gueres torrar a naixer... ¡pa que te torrares a matar!  
Y al fer la presentació — «La seño-rita Amparo Tab» —, digué el jefe de policía espontáneamente:  
—¿Se llama usted Amparo?  
—Sí señor — contestá ella —; a lo que li retrucá el posant els ulls en blanc y fent un gran remilgo:  
—¡Ay, quíen tuviera un *amparo* como usted para la vejez!  
¿Qué fem así, señor Millán?

—Fals de tota falsetat! — cridá ella interrumpintlo.  
—¿Fals? — preguntá el chuche.  
—Sí señor; fals.  
—Vosté dirá per qué.  
—¡Pues porque en aquell moment m' estaba yo més queta que 'l Cristo eixe que té usia damunt de la cap-sana!

**Guasa viva** : Uns forasters vingueren el atre día a Valencia per primer vegá, y foren acompañats per un traquero pera visitar lo més notable de nostra siuat.  
El traquero cumplí con a bo, dei-xant satisfets als forasters; pero...  
¡Ya tenim el perol!  
Era traquero y n' había de fer una de les seus.  
Fon una broma iasent, pero tra-quera.

Al pasar per s'ert carrer, veren que venía un pobre señor pegant costalases per el poderós motiu de que tenía una cama més curta que l'atra.  
Botones, el traquero, en gran misterio, els digué als forasters:  
—Miren, mireu, ¿veuen eixe señor?  
—Sí.  
—Pues cuant vechen per Valencia a un home que camina així...  
—Sí, ¿qué?  
—Pues... ¡es señal que está coixol!  
Yo crec que no 'l mataren per illi mosna.

**Un chiquet listo** No cap dubte Eduardito, el fill d' Eduardo y de Eduarda... y no sabem si d' algún atre més.  
Nosotros el sorprenguerem una vegá en ésta o parguada conversació, en uns amiguets de la seua edat, mo-nicos de déu aís.

—D' ahón creeu vosotros que venen els chiquets?  
—De París...  
—Els compren els pares de la fira.  
—Els encomanen a Manises.  
—Tots esteu equivocats!  
—Que no?  
—¡Que no! Els chiquets ixen de la pancha de les mares.  
—¡Uh!  
—¡Que sí! Ara, lo que no he po-gut saber encara es... ¡com entren!

**EL TOBOGÁN DE LA PLACHA**  
—Chica, mira com redolea.  
—Yo no sé com no se maten.  
—¿Vols que puchem, Carmelita?  
—Tú ésas loco? ¡Deu mos guarde!

—¿Qué me dius, Carmen?  
—¿Con que ya habies puchat?  
—Entonses no festicabes encara tú en mí.  
—Es ben s'ert: pues vaig a comprar les tarches y cap amunt.  
—Yo, en la vida.  
—¿Tens por que t' vechea lescales a llistes?  
—No me hu crec. ¡A voce, Carmen!

—¡Estate quiet!  
—¡Ay! Cuidado que eres cafre.  
—Pues yo vull que t'as dos puchem al Tobogán.  
—Tant machaques,  
—¿Qué me dius, Carmen?  
—¿Con que ya habies puchat?  
—Entonses no festicabes encara tú en mí.  
—Es ben s'ert: pues vaig a comprar les tarches y cap amunt.  
—Yo, en la vida.  
—¿Tens por que t' vechea lescales a llistes?  
—No me hu crec. ¡A voce, Carmen!

Un chicut fon acusat d' haber forsat a una individua deixanda *impossible para vos y para mí*, com li diu Don Luis al seu com-pañy D. n Juan.  
Y a les preguntes del chuche con-testá el chicut de marres, que si be era veritat que ell había intentat se-mechant cosa, no había pogut consu-mar el fet per el poderós motiu de que ella se menechaba més que un tembleque.

—Fals de tota falsetat! — cridá ella interrumpintlo.  
—¿Fals? — preguntá el chuche.  
—Sí señor; fals.  
—Vosté dirá per qué.  
—¡Pues porque en aquell moment m' estaba yo més queta que 'l Cristo eixe que té usia damunt de la cap-sana!

**Més pronte** : Un tío molt brófeg, d' ei-  
servit...  
—¿Fals? — preguntá el chuche.  
—Sí señor; fals.  
—Vosté dirá per qué.  
—¡Pues porque en aquell moment m' estaba yo més queta que 'l Cristo eixe que té usia damunt de la cap-sana!

**Adiós Ninón!**  
Transcurrida la fira, la chent se 'n va al veraneo y así sols se quedem els que no tenim dos quinssets.  
Valencia se queda despolada, pero encara trovarem per els carrers als tematers de la trompeta, y vorem en les aseres els puals de *oloroso estier-col*, orgullo y blasón de nuestras mo-nicipales autoridades.  
Y el sin rival Castelar Cabotita o Tosoló, paseará por las calles disiendo: ¡Yo soy l' autor!

—Grasies, pardal d' Alcoy!  
L' Achuntament, atenent nostre pe-tardo de la semana pasá, en el que sensurabem el estat illatós del pa-riament de la Buxá de San Fransés, ha enviat una brigá de homens que están tapant els cils en asfalt.  
Ara donarem matracas hasta voreu adonquiat el carrer ahon s' ha instalat la Redacció de LA TRACA.

—Y dale con los tranvías!  
El pasienut públic valensiá conti-núa sufriend el pésim servisi que la compañía de tranvies té instalat en Valencia pera vergoña de las autori-tades que li ho toleren y dels que pa-guen sumisos un asiento que may ocupen.

**¿Tan chovel** : Tofolet entrá la mar de con-  
tent en sa casa.  
—La sorpresa que li anaba a donar a la seua dóaa, ella que no l' espera-ba, a bon segur, hasta al endemá de mig día!

—Pero la sorpresa fon de Tofolet.  
Y el cas no era pera manco.  
—¿Com a que la seua dóaa estaba chida en compañía d' un atre!  
—¡Tú! — diu ella en el colmo del es-tupor — ¡Tú, pegármela a mí!  
—Pero tonet — li digué ella —; ¿vas a tiendre selo tin chuve com eres?

—Caballers, si no se callen — crida cremat l' empleat — baixarán l' añ de les táperes.  
—Ahí van: Una, dos, estores.  
—Estes son les nostres, Carmen.  
—¿Ahón vols, daavnt o raero?  
—Davant, pa que no me palpes, porque tú eres molt granuñi.  
—Yo no més vullc agarrarme... En asó ve l' empleat y al vórels a punt d' anarsen els pega als dos una espenta que 's fa mampendre el vische tenint que agarrarse ell a la novia pa no caures.  
—Che, tú, asoltam — crida ella — ¡No t' he dit que no me palpes?  
—Carmen, no puc, que me caic.  
—Has sabut aprofitarte.  
—Pero, ¿no veus qu' anem baix? Pues es presis que m' agarre d' algún puesto.  
—¡Ya eres bol! — crida ella.  
—Ara ya, no te remey; seguix, seguix ag irante, pero lo que t' atra volta si en perill estás de caure, me crec que te 'n vas abaix com del teu... nas no t' agarras. C. S.



—Les vaques més grosses del poble son les teues, Neneia.  
—Aixó diuen els veranechants, que les tinc grosses.

## RETARDOS Y CUETAS

Esta despotica y endiosá compañía se creu que 's valensiás som borre-gos y mos obliga a viachar estrojuis en les platatories, panchats en les estriberes y fent equilibris com un volantiáero.  
Les persones d' edat no poden utilizar el tranvía porque pera con-seguir puchar es presis reñir una batalla campal en el populiacho que els asalta.

Si habera un servisi abundant, el que correspon a les necesitats d' una població com la nostra, asó no ocu-rriria, per que cada pasacher ocupa-ria el asiento que ara paga y no ocupa.  
Y mentres el pasacher sufrix agobios tremendos, la desputa compañía repartix bons dividendos; y además, cosa que avans no se pre-ocupaba de regar el camí, ara mana regar el pont de la Mar *cuñes volles* al día pera que els autobuses que li fan la competencia no puguen puchar la pendent degut al patinache de les rodes.

Hasta que 's bons valensiás castiguen tanta avarisia prenitante tots la chostidia per les seues propies mans.  
Un señor colaborador de «Las Pro vincias» que se firma B. Y. S., té l.



—Les vaques més grosses del poble son les teues, Neneia.  
—Aixó diuen els veranechants, que les tinc grosses.

## RETARDOS Y CUETAS

Esta despotica y endiosá compañía se creu que 's valensiás som borre-gos y mos obliga a viachar estrojuis en les platatories, panchats en les estriberes y fent equilibris com un volantiáero.  
Les persones d' edat no poden utilizar el tranvía porque pera con-seguir puchar es presis reñir una batalla campal en el populiacho que els asalta.

Si habera un servisi abundant, el que correspon a les necesitats d' una població com la nostra, asó no ocu-rriria, per que cada pasacher ocupa-ria el asiento que ara paga y no ocupa.  
Y mentres el pasacher sufrix agobios tremendos, la desputa compañía repartix bons dividendos; y además, cosa que avans no se pre-ocupaba de regar el camí, ara mana regar el pont de la Mar *cuñes volles* al día pera que els autobuses que li fan la competencia no puguen puchar la pendent degut al patinache de les rodes.

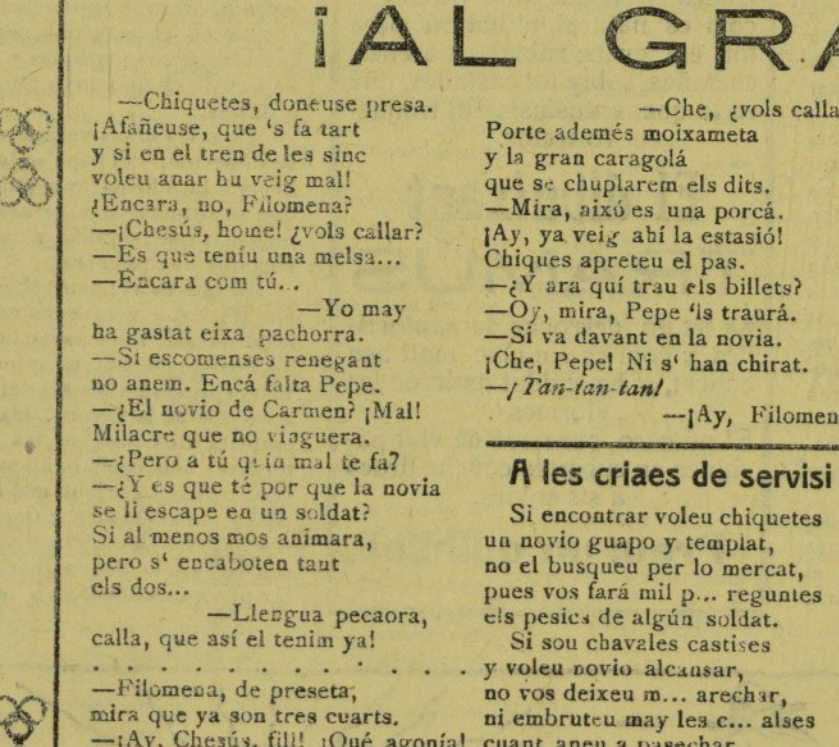
Hasta que 's bons valensiás castiguen tanta avarisia prenitante tots la chostidia per les seues propies mans.  
Un señor colaborador de «Las Pro vincias» que se firma B. Y. S., té l.



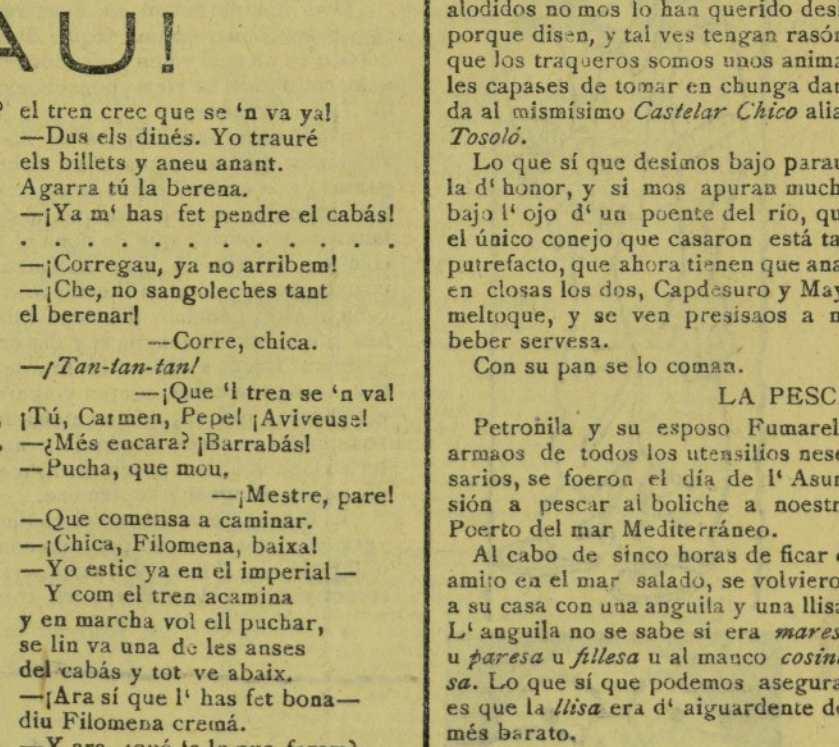
—Así ahon me veeu soc molt fi-larmónica. ¡Si verca cómo disfrute cuant tropese en ú que sap tocar be el panderol...



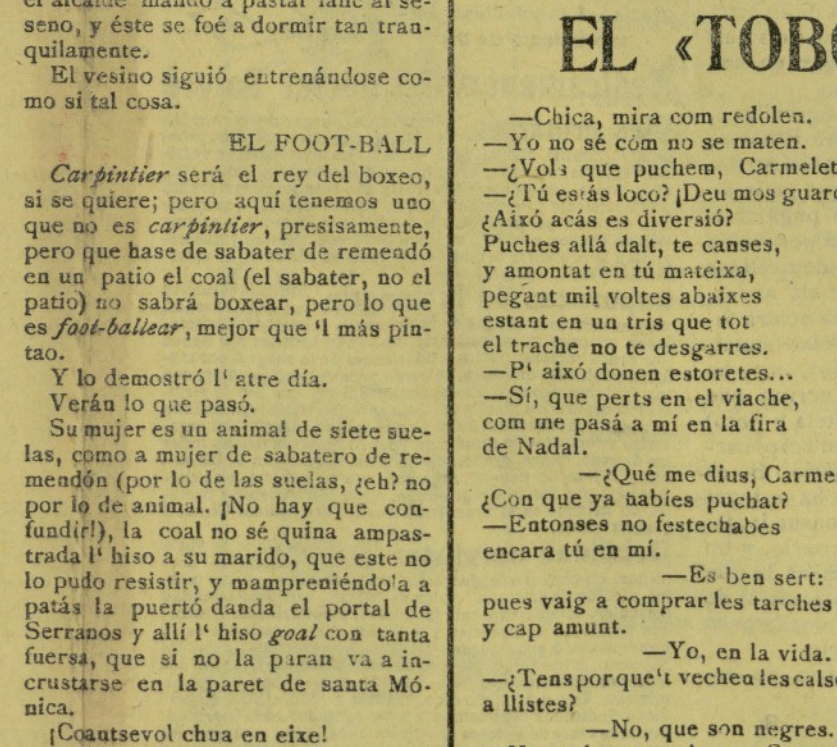
—Estos polvos m' agraan molt, pero encara m' agraan más els de mona cost el perfumiste. ¡Alló sí que son polvos!



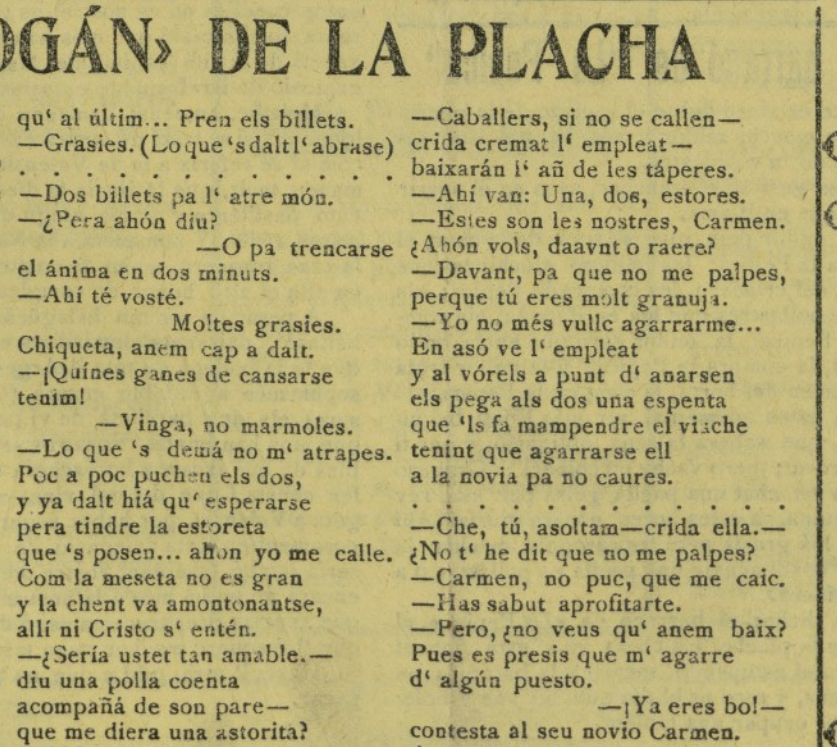
—Estos polvos m' agraan molt, pero encara m' agraan más els de mona cost el perfumiste. ¡Alló sí que son polvos!



—Estos polvos m' agraan molt, pero encara m' agraan más els de mona cost el perfumiste. ¡Alló sí que son polvos!



—Estos polvos m' agraan molt, pero encara m' agraan más els de mona cost el perfumiste. ¡Alló sí que son polvos!



—Estos polvos m' agraan molt, pero encara m' agraan más els de mona cost el perfumiste. ¡Alló sí que son polvos!



—Estos polvos m' agraan molt, pero encara m' agraan más els de mona cost el perfumiste. ¡Alló sí que son polvos!





—Pera entrar de criá en ma casa  
ha de servir pera tot.  
—Descanse; además de les faenes  
propies del servi, sé fer puntilla,  
entredós y chocs de lit.  
—¿Chocs de lit y entredós? Ya no  
ta 'n vas d' así.

monomanía de corregir les faltes gramaticals  
dels demás, y a propósit de si se deu dir  
«aguas minerales» com cheneralment se diu,  
o «aguas medicinales», que es com se deu de  
dir, afirma que «hasta la fecha todas las aguas  
conocidas son minerales».

Pues no está vosté ben enterat, señor  
B. Y. S., porque existixen també las *aguas  
mayores y las menores*, a las cuales no sé yo  
que se les haya calificat may de minerals.

Para parlar d' estas cosas  
hay que estar ben enterats  
por arriba, por abajo,  
por delante y por detrás.



(Servicio especial de LA TRACA)

#### Lo de correos

Como les supongo enteras de todo lo que  
ha ocurrido en correos, la huelga, su desenro-  
llo y su solución, me astengo de comunicarles  
nada, y asína el tiempo que había d' emplear  
en esto, lo ampleo en otras cosas de más sus-  
tancia y en pas.

KAKAU

#### Encargo de 100.000 vagones

Se diu que en Noeva-York s' ha resibido  
l' encargo en los talleres de construción co-  
rrespondientes, de construir la flambarrera de  
sien mil vagones.

Lis debo alvertir que entre esos sien mil  
vagones no estoy yo y el maestro Ayllón.  
Yo, porque ya estoy constroído dende hase  
tiempo y porque encara que soy vago, no llevo  
a vagón. El maestro Ayllón... ese no sé por  
qué será.

KAKAU

#### La política

Estamos amorraos a grandes convulsasio-  
nes.

Los liberales han roto ya toda relación po-  
lítica con el desgoberno, y como ya tienen  
persupuesto, pos se preparan p' haserle la ca-  
mita a Sánchez Gorra y sobir ellos al poder.

Ara, que eso del poder no sé cómo va a  
poder ser, pos el coixo no forma parte del con-  
glomerato liberal y parece que aspira a sacre-  
ficarse una ves más por la patria.

Per lo que pueda tronar voy a ponerme  
bien con todos, pa vore si pixco una cartera.  
¡Que ya es hora redeu!

KAKAU

#### Denuncia

La señorita M. del H. ha denunciado a un  
individuo, acusándole de que 'n un sidaleo  
tranviario li ha robao una esponchita que per-  
taba en el monedero.

La denuncia ha pasao al juzgao correspon-  
diente.

KAKAU

#### Atraco

No se piensen que se tracta d' un atraco  
de meló, u cacau, u otra gorrineria cualquiera.  
Se tracta d' un atraco del que he sido yo  
la vitima.

Al degerirme a mi casa (banco número 7  
del Retiro), m' ha salido al encuentro uno que  
m' ha hecho l' alto disiéndome:  
—¡La bolsa u la vida!

Yo m' he echao a rir, porque mi vida no  
vale dos petillos, según expresión gráfica de  
Maura, y la bolsa la puerto siempre buida.



**Disapte.**—Nostres enemics mos perdonen  
la vida. ¡Respirem!—Del despaig del gober-  
naor sivil ixen a trompaes el diestro Larita y  
la empresa de nostra plasa.

**Dumenche.**—El apergaminat artista Eori-  
que Pertegás ha señalat hores pera atendre a  
les numerosos femelles que 'l solfisten.—A  
serts individuos que van a la Societat Levan-  
te F. C. els falta un mes de mamella. ¡Aneu a  
que vos acaben de criar, moñacos!

**Dilluns.**—El sobrestant Montañés ha cai-  
gut en pecat mortal per culpa d' unes malahi-  
des cahires. ¡Cristo marinerol!—El alcalde se-  
ñor Albors disfruta de vore retratat en els  
gráficos de importansia.

**Dimats.**—Paco Tomás encara s' enrecor-  
da de Málaga.—El fenómeno Natalio Ruís se  
sonríu cuant veu els cuatro bous que ha de  
matar.

Cale desir que l' atracaor, al donarse coen-  
ta de la plancha m' ha pedido perdón.

Yo se lo he dao, y al mismo tiempo, y en  
justa reciprosidad, li he pedido yo a él un si-  
garro.

Me lo ha donao y hemos quedao tan ami-  
gos.

KAKAU

#### Academia

Voy a poner una academia pa enseñar a  
tocar la pianola.

Pienso haser pagar tres duros al mes.

¡A vore si en esto tengo suerte!

KAKAU

#### Así s' ascribe l' historia

El diestro Marcial Lalanda ha sido chi-  
lado astrepitosamente en la plasa de Majalan-  
drín.

Pos a pesar d' eso, la prensa seria dise  
que ha toreao con Fortuna.  
¡Así s' escribe l' historia!

KAKAU

#### Complaisido

M' ha pasao un caso dino de contarse.

Aprofitando una ausensia del asposo li hay  
hecho una visita a una amiga a la que li tenía  
más ganas que Marcos Miranda de la vara al-  
caldesca.

En éstas mos ha sorprendido l' esposo ul-  
trajao.

—¡Es presiso que uno de los dos desapa-  
resgal—m' ha dicho con vos de cómico en-  
fadao.

—Serás complaisido—li he retrucao—. Y he  
desaparesido yo amagándome más que a la ca-  
rrera.

Me parese que sí que haurá quedao con-  
tento.

¡Contento... y con lo otro!

KAKAU

### LA CASA DE LES GOMES

Inméns surtit en gomes  
hichiéniques de clases su-  
periors, a preus bara-  
tisims.

Carrer de Padilla, n.º 2 (rincó)

### El barracó de "La Pepica"

Este es sinse dubte el puesto de la placha  
ahon se mencha millor y més barato. Els tra-  
queros no 'n volem atre.

Vacha gust en el menchar, aseó en el servir  
y simpátia en l' ama.

El millor peix que se trau de la mar, el  
compra la Pepica; les millors clóchines que  
trauen del criadero, les compra la Pepica; els  
millors pollastres que hiá en España, els com-  
pra la Pepica; la millor carn que entra en lo  
mercat, la compra la Pepica, y la millor fruta  
que porten del horta, la compra la Pepica.

En estos elements, no més li faltaba un  
cuíner que sabera la seua obligació, y per fi  
l' ha trovat; ipero vacha un cuíner! Si Granero  
habera menchat una paella guisá per este rey  
de la cuina, a estes hores encara viuríal. Ahí  
sí que hiá grasia pera fer caragols, mechar la  
carn y condimentar una paella en pollastre o a  
la marinera.

Lo dicho: el barracó de «La Pepica», el  
amo de la placha. La chent ya s' está donant  
conter del estupendo servi y la baratura en  
els preus, y raro es el día que no van a bofe-  
taes per ocupar una tauleta.

### BARRECHA

No me tires indirectas

ni me sigues cheperut,

que el hombre, para ser hombre,

deu de fumar el BAMBU.

Venta: Estancos, Kioscos, etc.

**Dimecres.**—En les peñes taurines se sele-  
bra el triunfo colosal de Natalio Ruís en Ca-  
sas Ibáñez.—Sabem d' una portiereta que va  
ahon la criden. ¡Vine al porche, reina!

**Dichous.**—Miralles Labella se lamenta de  
que 'n esta fira no ha ha habut retreta, sent  
així que sobren farols.—Serta parella de tór-  
tolas s' han fugat a San Pedro del Pinatar  
deixantse en casa al marit de la tórtola. ¡Po-  
bre Chimo, en quin lloc t' han posat a tú que  
no t' agraaen els bous!—El sèlbre amic Pepe  
(a) *Pardaliste*, mos diu que té una escopeta,  
y que cuant tira l' ix el tir per la culata.—Els  
atenoriats amics Pepe (a) *Tisora*, el *Chato* y  
el *Graperio* prenen la gran turca en casa Mi-  
calet. ¡Pa eixos es el món!

**Dívendres.**—Arturo Duart se cansa de pa-  
sechar la seua impopularitat per Eixativa.—Al  
empresari Tónico Días li agrá molt la plasa.

## LA TRACA en América del Sur

### De Montevideo

La nit del 16 de abril, primer día de Pa-  
cua, la colonia valensiana selebrá una fiansió  
teatral en obres de chénero rechional, veante  
el local atestat de paisáns.

En esena se posaren les peses siguients:  
«Cheperut y coixo», «Tots a Nueva-York!» y  
«Suisidarse pa viures».

La representació estagué a càrrec de les  
simpátiques (¿cóm no ser simpátiques sigui-  
ent valensianas?) señoretas Carri, Tomás y señora  
Delgado y dels templat paisáns, Romeu, Eva-  
risto, Ferrer, Torres, Simó y Peret, els quals  
mos recordaren l' art esénic de Pura Millet,  
Piquer, Pérez y Quevedo y pollos Taberner,  
Montesinos, Haro, Cabrera, Andreu, etc.,  
del teatro de Novedades de Valencia.

Al final, el señor Ferrer feu públic a la co-  
lonia valensiana l' agraiment de la comisió or-  
ganisaoira en favor de nostra delegació en Ro-  
sario, per haber felisitat els libretos de les  
obres representaes.

Al final se cantá el *U y el Dos* per afisio-  
nats, y se tocá al piano per la señoreta Alonso  
el Himne a la Exposició.

Aixina, aixina se produix ambient valensiá.  
Nostre aplauso.

BALLESTER

### Una revolusió

Una verdadera revolusió han armat els va-  
lensiáns residents en Mendoza al resibir la  
notisia «de que LA TRACA había obert domisili  
en este país, montant una delegasió literaria  
y administrativa pera que 'ls paisáns residents  
en estes Repúbliques sudamericanes puguen  
dispondre dels periódics rechionals en la ma-  
teixa facilitat que si s' encontrara en Valencia  
y pera que la sucursal traquera siga la casa de  
tots els valensiáns ausents de la terreta, una  
especie de consulat espiritual que represente  
en estos paisos lluntans, el carácter, les cos-  
tums, l' alegría y la nobleza que constituixen  
les dots del áima valensiana». Este párrafo  
entre comilles no es nostre; es tret de la afec-  
tuosa comunicació que mos han enviat els pai-  
xanets de la sitá capital de Mendoza en una  
explosió de irrefrenable entusiasme.

Molt be, homens; demaneu cuant vullgau,  
lo mateix si se trata de nostra casa en Rosario,  
com si se referix a la de Valencia; pero no de-  
maneu molt, que la Nasia fa dies que patix un  
flato pestilente y no hiá ningú que puga arri-  
mar-se a ella. Y nomenem a la Nasia porque en  
la casa traquera tenim la costum de declinar  
en ella el alto honor de complaure als amics.

A pesar de ser tan halagüeña la nostra fe-  
lissitació, paisanets domisiliats en eixa siutat,  
que 's la bogada de tota l' Argentina, mos ha  
segut més agradable encara (la veritat que  
sure) els dos barrilets de ví (mistela y tinto)  
que mos han enviat. Vosotros sereu responsa-  
bles de que ixcam a borrachera diaria. Bo es  
fer constar que del tal vinet no ha aplegat  
gota a Valencia, per haber segut consumit ala-  
nosament en esta delegasió de Rosario, y bo  
seria també (aseptant vostre oferiment de que  
encara ne tenim més a la nostra disposició) de  
que anarem preparant un vagó de tonells pera  
que l' traquero machor puga tastarlo.

Hasta l' atra ¿eh? y que no 's fasa de es-  
perar.

B.

### MESCLAET

No me sigues cheperut

ni me tires indirectas,

que 'l que 's home deu gastar

buenas gomas de LA INGLESA.

San Visent 1,64 - Valencia.



—Mira, camarero; yo quiero to-  
mar...  
—¿Coñac?  
—No; yo quiero tomar...  
—¿Chartrés?  
—No; quiero tomar vino tinto con  
sifón.

### Una veritat

En aparatos eléctricos de todas clases no hiá  
quí puga competir en Miguel Olaya, el acre-  
ditat industrial del carrer de San Visent, nú-  
mero 95.

Gran depósit de lámpares OSRAM, PHI-  
LIPS, 1 y 1/2 watio, aparatos de gasolina, pa-  
rarrayos, motores, etsétera.

Hiá que visitar la casa pera convénserse.  
MIGUEL OLAYA, carrer de San Visent,  
núm. 95; teléfono 785.

### El Luna Park, per la nit, de chent pega un esclafit.

Les families se siten per la nit en el Luna  
Park porque 's el millor puesto de Valencia  
pera pasar les velaes en agradables y barates  
distraccions.

Allí sentats en una tauleta mirant el sine  
mentres se prenen uns chelats y oínt la músi-  
ca o admirant la pintoresca elevació de aerós-  
tatos, se pasen les hores gochant d' una tem-  
peratura agradable, que fa innesari el ve-  
raneó.

El que per curiositat va al Luna Park una  
nit, no té més remey que ferse parroquí.

### Vias urinarias

### Impurezas de la sangre

### Debilidad nerviosa

Basta de sufrir inútilmente  
de dichas enfermedades,  
gracias al maravilloso de-  
cubrimiento de los



### Medicamentos del doctor Solvré

**Vias urinarias:** Sienorragia (purgaciones) en todas  
sus manifestaciones, uretritis, pros-  
tatis, orquitis, clistitis, gona militar, etc. del hombre, y vulvi-  
tis, vaginitis, motritis, uretritis, clistitis, anexitis, flujos, etc.,  
de la mujer, por crónicas y rebeldes que sean, se curan pronto  
y radicalmente con los Cachets del Doctor Solvré. Los enfer-  
mos se curan por sí solos, sin inyecciones, lavados y aplica-  
ción de sondas y bujías, etc., tan peligroso siempre y que ne-  
cesitan la presencia del médico, y nadie se entera de su enfer-  
medad. Venta, 5 pesetas caja.

**Impurezas de la sangre:** Sífilis (avarositis),  
sífilis varicosas (llagas de las piernas), erupciones escrofu-  
losas, eritemas, acné, urticaria, etc., enfermedades que tienen  
por cause humores, vicios e infecciones de la sangre, por cró-  
nicas y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con  
las Píldoras depurativas del doctor Solvré, que son la medi-  
cación depurativa ideal y perfecta porque actúan regenerando  
la sangre, la renuevan, aumentan todas las energías del orga-  
nismo y fomentan la salud, resolviendo en breve tiempo todas  
las úlceras, llagas, granos, forúnculos, supuración de las ma-  
nos, caída del cabello, inflamaciones en general, etc., que-  
dando la piel limpia y regenerada, el cabello brillante y copio-  
so, no dejando en el organismo huellas del pasado. Venta, 5  
pesetas frasco.

**Debilidad nerviosa:** Impotencia (falta de vigor  
sexual), poluciones noc-  
turnas, espermatorrea, (pérdidas seminales), cansancio men-  
tal, pérdida de memoria, dolor de cabeza, vértigos, debilidad  
muscular, fatiga corporal, temblores, palpitaciones, trastor-  
nos nerviosos de la mujer y todas las manifestaciones de la  
Neurastenia o agotamiento nervioso, por crónicas y rebeldes  
que sean, se curan pronto y radicalmente con las Graças po-  
tenciales del doctor Solvré.—Más que un medicamento son un  
alimento esencial del cerebro, médula y todo el sistema ner-  
vioso. Indicadas especialmente a los agotados en la juventud  
por toda clase de excesos (viejos sin años), para recuperar ínte-  
gramente todas sus funciones y conservar hasta la extrema  
vejez, sin violentar el organismo, el vigor sexual propio de  
la edad. Venta, 5 pesetas frasco.

DEPOSITOS: DOCTOR ANDREU, Ramba de Cataluña, 60,  
BARCELONA.—Venta en Valencia: Farmacia GAMIR, San  
Fernando, 34; Droguería de SAN ANTONIO, de Blas Cuesta,  
Mercado, 71, y principales farmacias de España, Portugal y  
América.